

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 116 (1998)  
**Heft:** 39

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Impressum

### Schweizer Ingenieur und Architekt SI+A

#### Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Verlagsleitung: Prof. Benedikt Huber

#### Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (USIC)

#### Redaktion

Inge Beckel, dipl. Arch. ETH (Architektur)  
Martin Grether, dipl. Bau-Ing. ETH SIA (Ingenieurwesen)  
Richard Liechti, Abschlussredaktor  
Alix Röttig, dipl. Arch. ETH (Energie/Umwelt/Haustechnik)

Redaktionsanschrift:  
Rüdigerstrasse 11, Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 01 201 55 36, Fax 01 201 63 77  
E-Mail SI\_A@swissonline.ch

#### Korrespondenten

Hans-Georg Bächtold, dipl. Forst-Ing. ETH  
(Raumplanung/Umwelt)  
Karin Dangel, lic. phil. (Denkmalpflege)  
Hansjörg Gädient, dipl. Arch. ETH (Städtebau)  
Erwin Hepperle, Dr. iur. (öffentliches Recht)  
Roland Hürlimann, Dr. iur. Rechtsanwalt (Baurecht)

#### Ständige Mitarbeiterin

Margrit Felchlin, SIA-Generalsekretariat

#### Produktion

Werner Imholz

#### Sekretariat

Odette Vollenweider, Adrienne Zogg

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

#### Abonnemente

	<b>Schweiz:</b>	<b>Ausland:</b>
1 Jahr	Fr. 225.- inkl. MWSt	Fr. 235.-
Einzelnummer	Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto	

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, USIC, STV, Archimedes und Studenten.  
Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnemente sowie Adressänderungen von Abonnenten an:  
Abonnementverwaltung Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld,  
Telefon 052 723 57 94

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

#### Anzeigen: Senger Media AG

Hauptsitz: Filiale Lausanne: Filiale Lugano:  
Mühlebachstr. 43 Pré-du-Marché 23 Via Pico 28  
8032 Zürich 1004 Lausanne 6909 Lugano-Casseratte  
Tel. 01 251 35 75 Tel. 021 647 72 72 Tel. 091 972 87 34  
Fax 01 251 35 38 Fax 021 647 02 80 Fax 091 972 45 65

#### Satz + Druck

Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld, Tel. 052 723 55 11

#### Ingénieurs et architectes suisses IAS

Erscheint im gleichen Verlag  
Redaktion:  
Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

#### Abonnemente:

	<b>Schweiz:</b>	<b>Ausland:</b>
1 Jahr	Fr. 148.- inkl. MWSt	Fr. 158.-
Einzelnummer	Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto	



## ein starker Partner im vorgefertigten Hausbau

Renggli AG  
Gleng  
CH-6247 Schötz/LU

Tel. 062 748 22 22  
Fax 062 748 22 23  
E-mail: mail@renggli-haus.ch  
Internet: www.renggli-haus.ch

## ATELIER FÜR PERSPEKTIVEN

GENAU KONSTRUIERTE PERSPEKTIVEN FÜR:

WOHN- UND GESCHÄFTSHAUSBAUTEN INGENIEURBAUTEN  
ORTSBILDGESTALTUNGEN LANDSCHAFTSGESTALTUNGEN  
STRASSEN- UND VERKEHRSBAUTEN INNEN- UND AUSSERÄRÜME

F. RICHNER, ZÜRICH, TELEFON 01/381 39 59

**Fachhochschule Aargau**  
für Technik, Wirtschaft und Gestaltung  
Nordwestschweiz

Direktionsbereich Technik

F | H | AARGAU

#### Architektur + Informatik

Nachdiplomkurse 98/99

Die Architekturabteilung der Fachhochschule Aargau beabsichtigt, ab 30. Oktober 1998 die Nachdiplomkurse **Architektur + Informatik** zu wiederholen.

Der NDK A+I besteht aus einem Grundkurs und aus Intensivkursen. Der Grundkurs vermittelt generelle Kenntnisse von EDV-Anwendungen in der Architektur. Die Intensivkurse ermöglichen die interessenspezifische Vertiefung und experimentelle Auseinandersetzung mit Einzelanwendungen. Die Intensivkurse sind themenspezifisch mit dem Grundkurs synchronisiert, können aber auch einzeln besucht werden.

**Kursziel:** Nach Abschluss des NDK A+I sind die Absolvent/innen befähigt, in einem Architekturbüro die Stelle eines Informatikverantwortlichen auszuüben.

**Kursthemen:** Grundkurs: EDV-Grundwissen, Internet, Netzwerke, Webgestaltung, CAAD, Multimediale Grundlagen und Anwendungen, Baumanagement.

**Intensivkurse:** Betriebssysteme, PC- und Netzwerktechnik, Webdesign, CAAD-Evaluation, Virtuelle Architektur, Bildbearbeitung, Videopräsentationen, Gebäudebewirtschaftung.

**Kursdaten:** Der Grundkurs ist berufsbegleitend und verläuft über zwei Semester jeweils am Freitagabend. Pro Kursblock wird ein Workshop zu 2 Arbeitstagen veranstaltet. Der Grundkurs umfasst 45 Kursabende mit insgesamt 308 Lektionen. Beginn: 30. Oktober 98, Ende: Anfang Oktober 99.

**Kurskosten:** Grundkurs: Fr. 2000.-/Semester, Intensivkurse: Fr. 400.-/Fr. 500.-

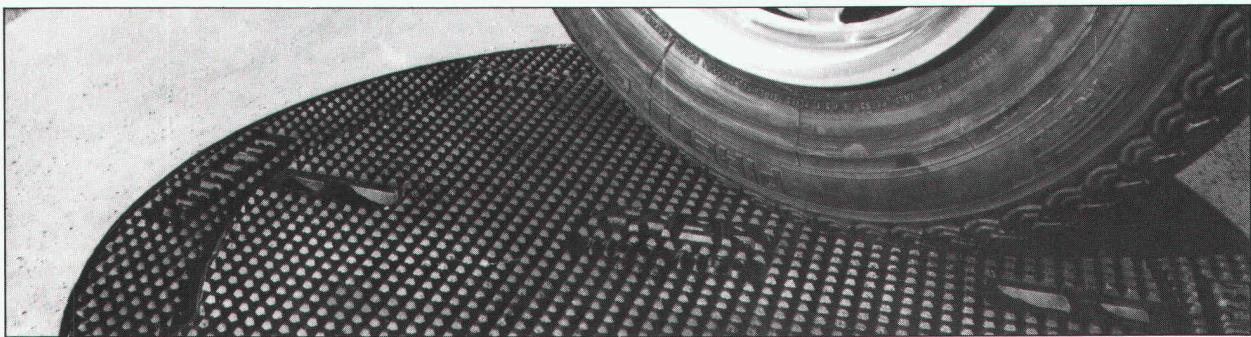
**Kursleitung:** Roderick Galantay, dipl. Arch. ETH SIA, Werner Rinner, Arch. HTL • Inf.-Ing. HTL/NDS, Catherine Lutz-Waltherdt Doz: SFG-Basel, Designerin für Interaktive Medien, Hyperstudio FHBB

**Weitere Informationen:** Baudokumentation Tel. 056/462 40 11, Fax 056/462 44 15

**Informationsabend:** Montag, 5. Oktober, 19.00 Uhr an der HTL-Nord im 2. OG

## Erfolgreich im Stellenmarkt –

Ein Inserat im  
«Schweizer Ingenieur und Architekt»



FONDERIE ET  
MECANIQUES

ATELIERS  
D'ARDON SA

CH-1957 Ardon Valais  
Tel. 027/305 30 30  
Fax 027/305 30 40

## Eine exklusive und fortschrittliche Produktpalette

### Wie kann eine Verkehrsberuhigung gesichert werden?

**DUO**, Schachtabdeckungen mit einem Deckel mit einem durchgehenden Neopren-Dichtungsring versehen, deren Stellung eine perfekte Stabilität gewährt, ohne Wackeln und Klappern.

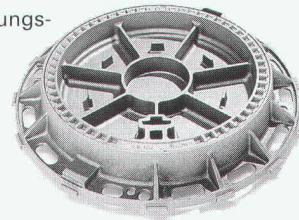
Die Konstruktion dieser Serie garantiert optimales Verhalten sowohl bei intensivem Verkehr wie auch unter schwersten Belastungen.

**Lieferbar mit Vollgussdeckel der Klasse D 400, E 600 und F 900 mit oder ohne Belüftungslöchern in D 400**

**Lieferbar zum Auffüllen mit Beton der Klasse D 400**

**Lieferbar als Rost in der Klasse D 400**

**DUO**  
Brevet + Patent



VA 9/98



W I R S C H A F F E N R A U M

Der Eurotank von Procasa vereinigt Wirtschaftlichkeit, Sicherheit und raumsparende Aspekte. Der kugelförmige Oeltank wird im Erdreich eingebaut und beansprucht somit keinen Platz im Gebäudeinnern. Der Eurotank kann nahezu überall eingesetzt werden. Er schafft Raum. In jeder Beziehung. Verlangen Sie die Dokumentation.

**PROCASA**

Procasa AG, St. Urbanstrasse 21, CH-4901 Langenthal  
Postfach 1177, Telefon 062 919 86 23, Fax 062 919 86 24

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

## Felix als Partner im anspruchsvollen Fassadenbau



### Neubau

#### One Neathouse Place in London

**Fassadenfläche: 9'000 m<sup>2</sup>**

Bauherr: Chesterfield Properties PLC, London

Architekten: Avery Associates Architects, London



### Renovation

#### Hauptverwaltungssitz von Nestlé in Vevey

**Fassadenfläche: 7'500 m<sup>2</sup>**

Bauherr: Nestec SA, Vevey

Architekten der Renovation: Richter & Dahl Rocha, Lausanne



### Sicherheit

#### Bank von Luxemburg

**Fassadenfläche: 14'000 m<sup>2</sup>**

Bauherr: Bank von Luxemburg

Architekt: Pierre Bohler, Luxemburg



### Exklusiv

#### Bancotrans, Filiale Deutsche Bank in Barcelona

**Fassadenfläche: 6'000 m<sup>2</sup>**

Bauherr: Bancotrans, Barcelona

Architekten: Master SA, Barcelona



### Energie

#### Glaxo Wellcome in London

**Fassadenfläche: 6'000 m<sup>2</sup>**

Bauherr: Glaxo Wellcome, London

Architekten: RMJM, London



### Oekologie

#### Bundesamt für Statistik in Neuenburg

**Fassadenfläche: 15'000 m<sup>2</sup>**

Bauherr: Amt für Bundesbauten, Lausanne

Architekten: Bauart Architekten, Bern



Fenster und  
Fassadenbauer

Félix constructions sa  
Route de Renens 1  
CH-1030 Bussigny-Lausanne

Tel. 021 701 04 41  
Fax 021 701 31 68

Felix AG  
Eintrachtstrasse 11  
CH-8820 Wädenswil

Tel. 01 780 08 87  
E-mail: [felix@felix-constructions.ch](mailto:felix@felix-constructions.ch)